

# Méthodologie d'analyses des contributions rédactionnelles lors d'une co-écriture en ligne au niveau universitaire

Edith Durand, Paul Lotin et Christine Blanchard Rodrigues

Journée d'étude : Constitution de corpus écrits  
d'apprenants en contexte universitaire : pratiques, enjeux et  
perspectives acquisitionnelles

LIDILEM, Université Grenoble-Alpes

18 mars 2022





# Plan

- Projet Acol@d
- Méthodologie
- Résultats
- Conclusions



Auteur image: Yasmine El Fettahi, L3 SDI 2017/2018  
Mise à jour : Mary Arrazat, L3 SDI 2018/2019

# Le projet Acol@d

- Données issues d'un dispositif de formation (UFR Lettres, Culture et Sciences Humaines, Université Clermont Auvergne, France)
  - Unité d'enseignement "Plateformes de communication à distance"
  - Licence Sciences du Langage 3ème année
- Linguistique et communication
- UE pré-pro (aspects pratiques et théoriques)
  - Production d'articles pour une revue étudiante "Le Gergo Parleur"
    - Production soutenue par l'UFR dans le cadre des Aides à Projets Pédagogiques.
- Apprenant·e·s natifs et apprenant·e·s non natifs
- Dispositif centré sur la co-écriture en ligne d'un article avec Framapad

# Le projet Acol@d

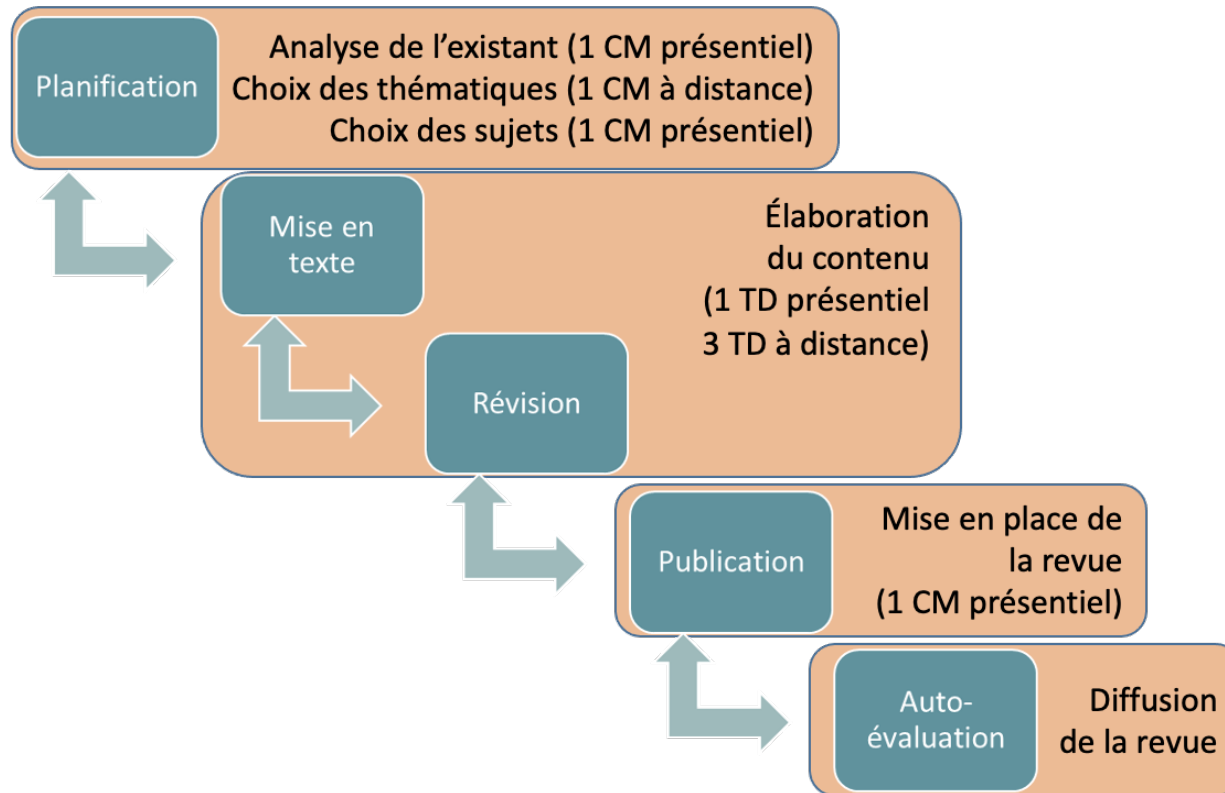
- 8 séances de 3 heures (12hCM 12h TD sur la maquette)
- En synchrone : présentiel (4 séances) et à distance (4 séances)
  - Espace de cours pour l'ensemble des participants, sur l'ENT (Moodle©)
  - Espaces de travail de groupe Moodle© jusqu'en 2020 (Teams depuis 2021)
- Communication à distance (Adobe Connect©, forums et clavardage Moodle)
- Co-création en ligne : Google document©, Mindomo© et Framapad© (écriture simultanée)
- Evaluation : article (50%) et évaluation des pairs + message réflexif (50%)

# Le projet Acol@d

Objectifs :

- Savoir **participer à un projet** d'écriture pour un public non spécialiste.
- Être **capable de produire un texte conforme**, en suivant les phases du processus rédactionnel.
- Comprendre et appliquer la **démarche de gestion de projet**.
- Savoir **utiliser les outils de communication et de création** permettant un travail coopératif et collaboratif en présentiel et à distance.
- Être capable **d'évaluer ses pairs**
- Savoir adopter une **démarche réflexive**

# Le projet Acol@d



Scénario pédagogique

# Le projet Acol@d

Phases	Étapes	Procédure et déroulement des séances
Planification	1 - Analyse de l'existant (1 séance)	- Présentation du cours et constitution des groupes - Analyse de l'existant (revues) et réflexion
	2 - Choix des thématiques (1 séance)	- Observation du schéma de l'activité d'écriture - Choix des sujets traités (Google® doc)
	3- Choix des sujets (1 séance)	- Elaboration d'une carte conceptuelle (Creately® ou Mindmeister®)
Mise en texte	4 - Élaboration du contenu (4 séances)	- Planification (Diagramme de Gantt prévisionnel) - Création du contenu textuel (Framapad®) - Recueil et/création de ressources
Révision		- Vérification de l'intention d'écriture, amélioration, corrections (outils au choix) - Diagramme de Gantt final
Publication	5 - Mise en place de la revue (1 séance)	- Finalisation de l'ensemble de la production finale - Intégration à la maquette de la revue - Réflexion sur le projet (message sur le forum)
Auto-évaluation	6 - Diffusion de la revue	- Impression de la revue - Retour sur le produit : réflexion (forum)

# Le projet Acol@d

littéraires' auront du mal à identifier une logique.  
 Les problèmes commencent donc dès le décodage.  
 De plus, alors qu'il est possible dans une langue naturelle de reformuler ce que l'on veut dire en utilisant des synonymes ou des gestes, en mathématique cela devient beaucoup plus compliqué. //En effet, les langues naturelles évoluent, les mathématiques eux sont un système fixe. //

De ce point de vue, le langage mathématique est moins difficile à maîtriser car il y a moins de variations et il suffit de retenir tous les signes de ce langage.

**Conclusion**

Pas de panique ! Que les mathex se rassurent, d'après certains enseignants de langues étrangères, seraient meilleurs en gr! Est-ce que c'est possible de trouver des moyens pour les gens qui sont forts en maths d'apprendre une langue nouvelle, par exemple, expliquer la grammaire en utilisant les équations.  
 D'après une enseignante en FLE (français langue étrangère), les étudiants qui sont plus forts en mathématique facilitent l'apprentissage de la grammaire français.

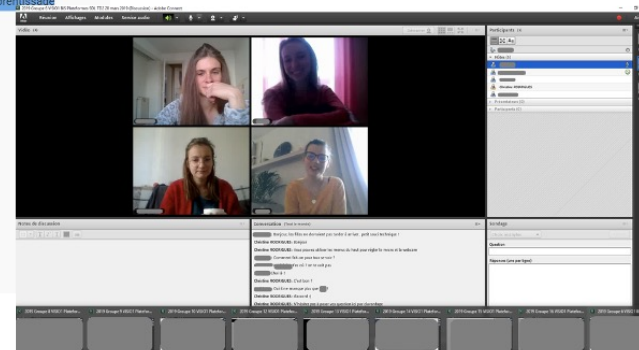
plan:

Intro:  
 constat général: les personnes fortes en langues sont nulles en maths, et inversement.

I/ Explication langue des maths et langues naturelles (pts communs, différences)  
 II/ Problématique apprentissage de ces 2 types de langues.

Mais il faut qu'on admette que « la langue naturelle se pratique » parce qu'on peut avoir des interlocuteurs.

Extrait d'un pad



Capture d'écran d'une séance en visio-conférence



# Méthodologie – Données recueillies



Acol@d

(Apprentissage collaboratif à distance)

Programme Learn'in Auvergne – CAP20/25, Agence Nationale de la  
Recherche, Programme 'Investissements d'Avenir' (16-IDEX-0001 CAP  
20-25).

# Participants

	<b>N</b> <b>groupes</b>	<b>N</b> <b>apprenants</b>
Année 2019	13	47
Année 2020	16	52
Total	29	99

# Analyse 1

## Ensemble des 29 groupes

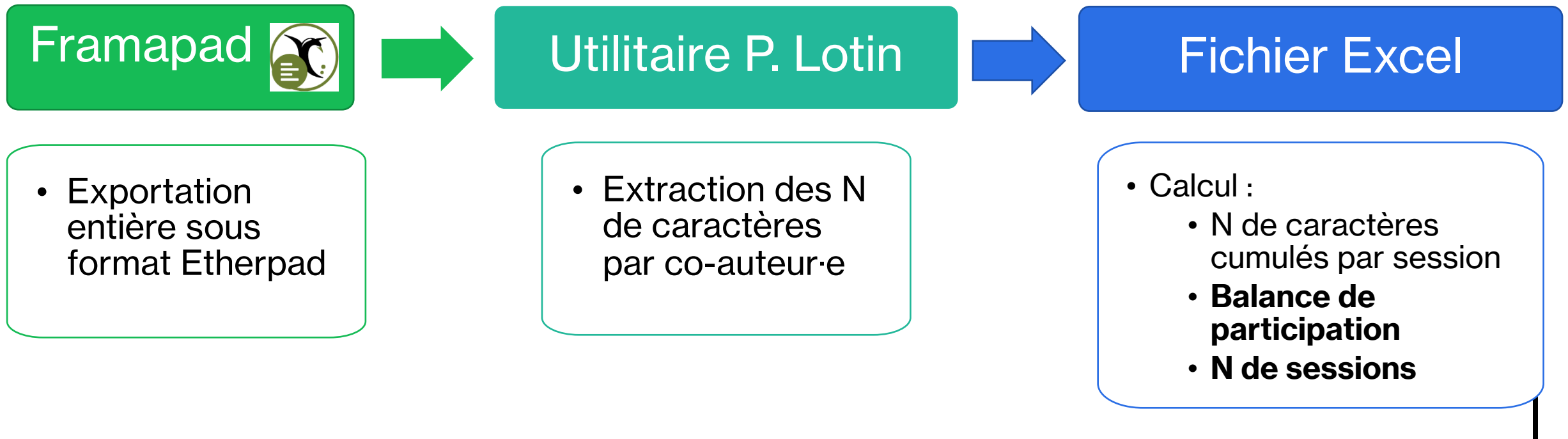


Progression du texte et qualité finale

# Procédures

---

# Dynamique de progression du texte



# Évaluation de la qualité du texte final

## Note totale :

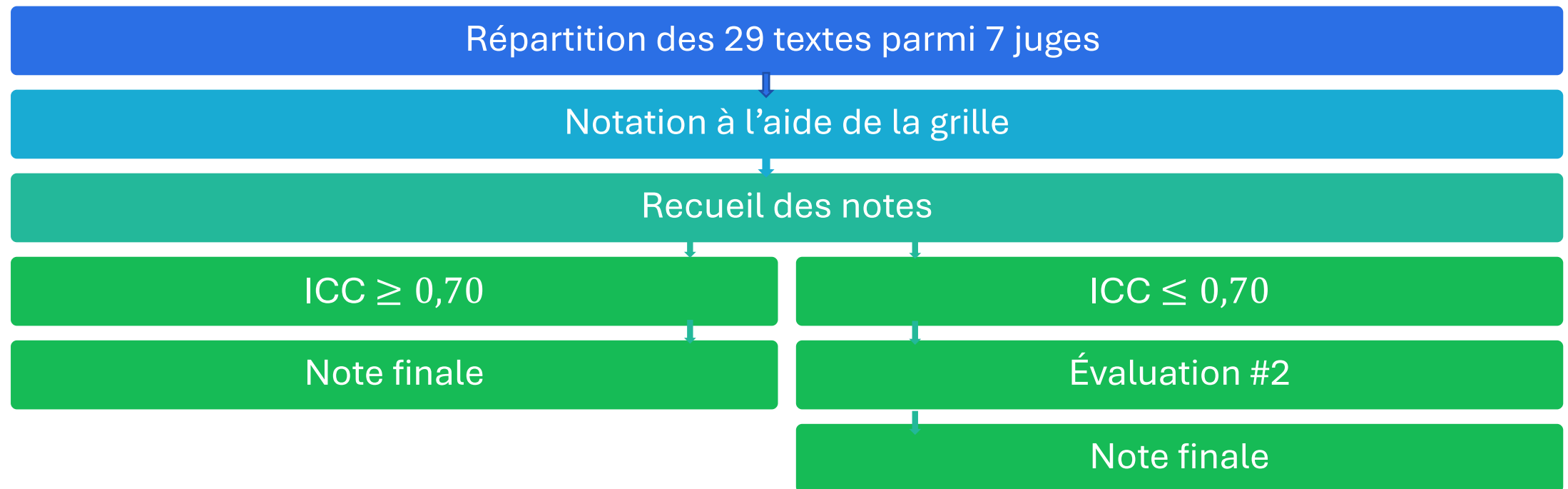
- **Contenu**
- **Organisation**
- **Ressources**
- **Révision de texte**

Contenu

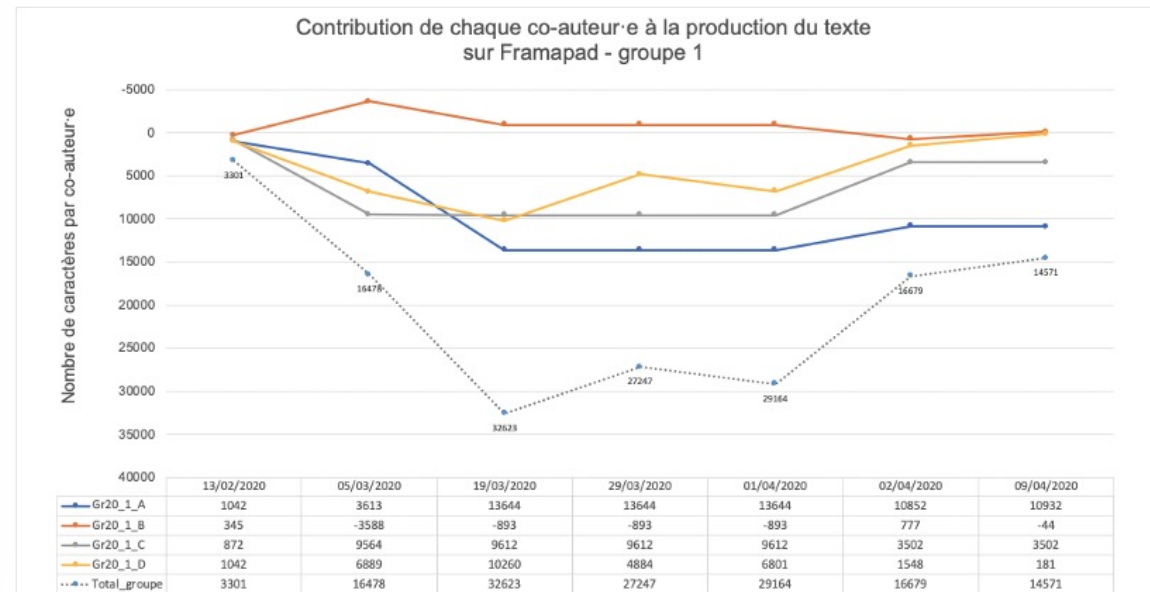
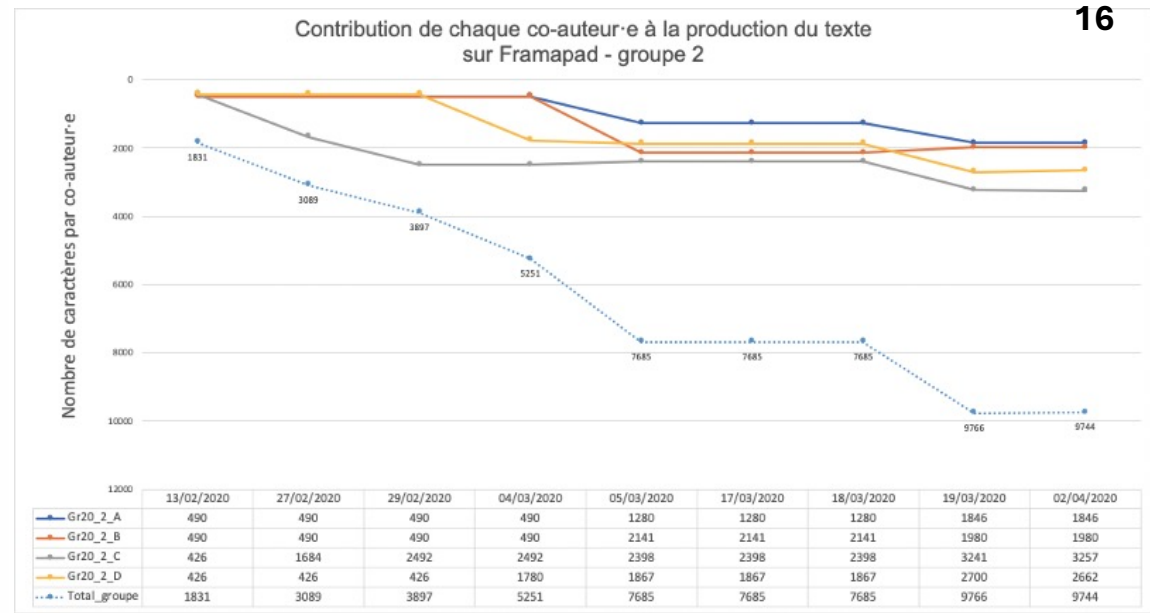
Vocabulaire Termes de spécialité et vulgarisation	/0 à 0,5 L'article ne comprend pas de termes de spécialité L'article est rendu confus par le vocabulaire utilisé	/1 L'article ne comprend pas assez de termes de spécialité L'article comprend des termes peu accessibles et/ou non explicités pour un public non-spécialiste des Sciences du Langage.	/1,5 L'article comprend quelques termes de spécialité. Le vocabulaire est assez accessible, les termes et leur explication tendent vers une vulgarisation pour un public non-spécialiste des Sciences du Langage.	/2 L'article comprend des termes de spécialité Le vocabulaire reste accessible, les termes et leur explication tiennent également compte du public non-spécialiste des Sciences du Langage (vulgarisation) pour la clarté de l'article
Sens	/0 à 0,5 Le contenu de l'article est généralement peu compréhensible Le sens des phrases n'est pas clair. Les affirmations ne sont pas suffisamment étayées (par des exemples, précisions, arguments, mentions de sources)	/1 Le contenu de l'article est parfois difficile à comprendre. Le sens de certaines phrases n'est pas clair. Certaines affirmations ne sont pas suffisamment étayées	/1,5 Le contenu de l'article est suffisamment compréhensible. Le sens des phrases est généralement clair. Les affirmations sont assez bien étayées.	/2 Le contenu de l'article est très compréhensible Le sens des phrases est clair. / Les affirmations sont bien étayées

Extrait de la grille de cotation

# Évaluation de la qualité du texte final

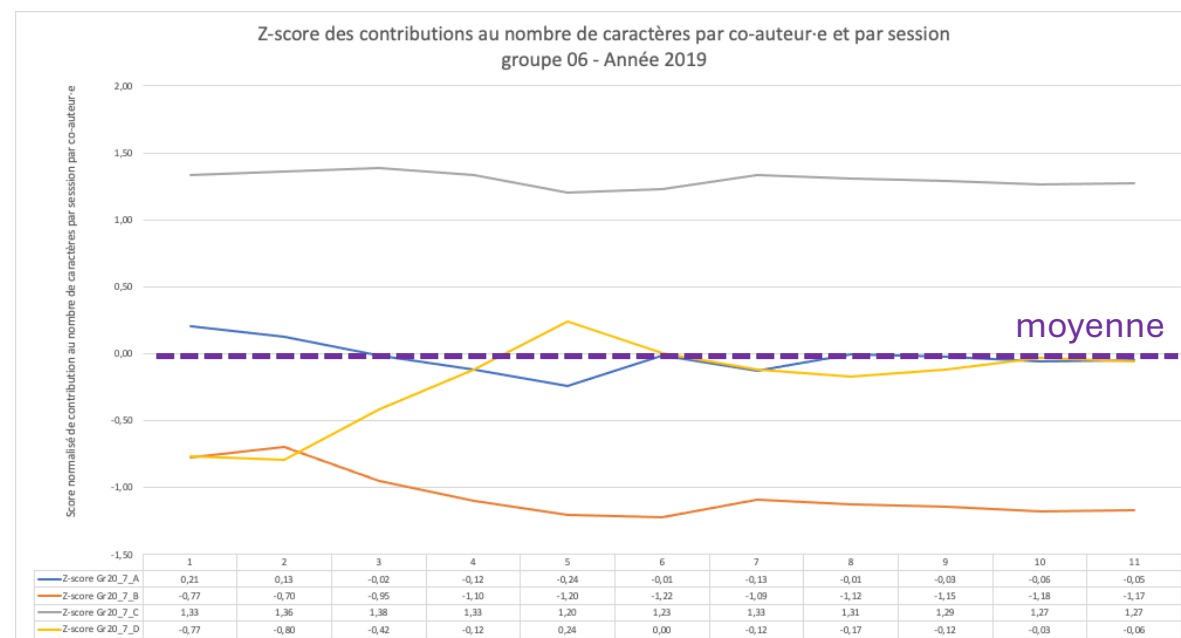
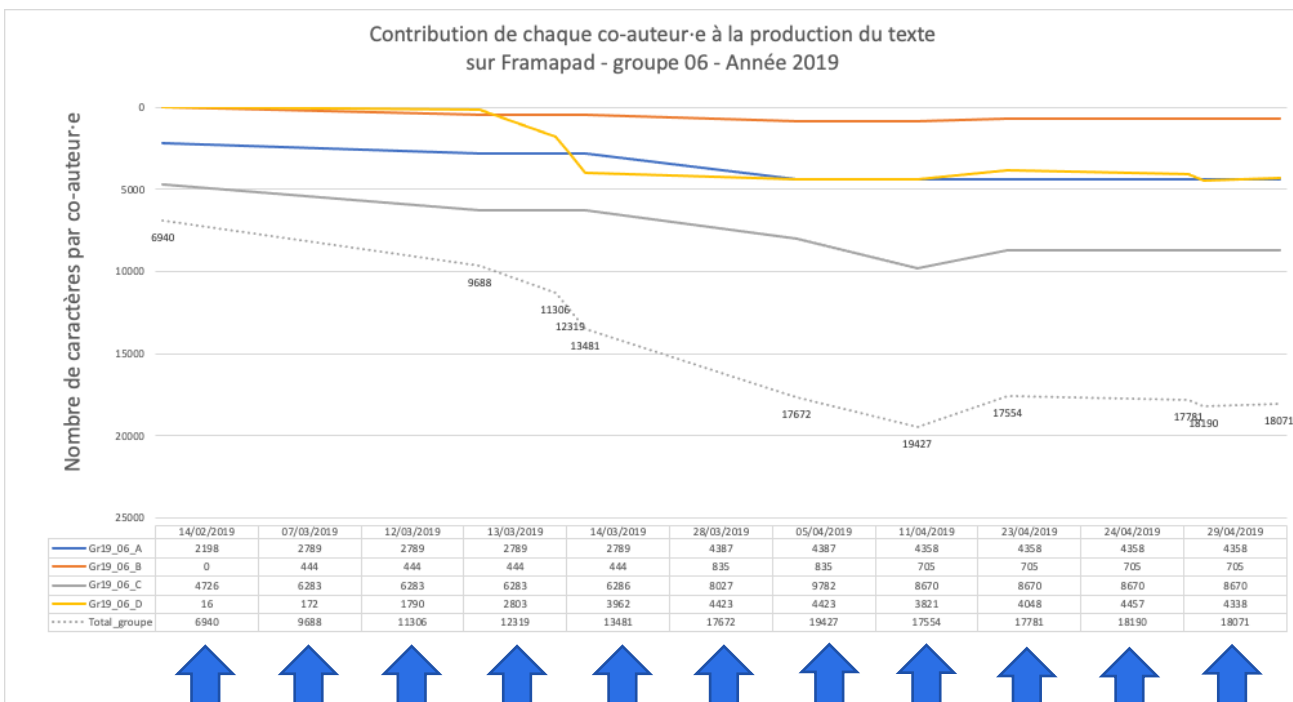


# Vision de progression du texte



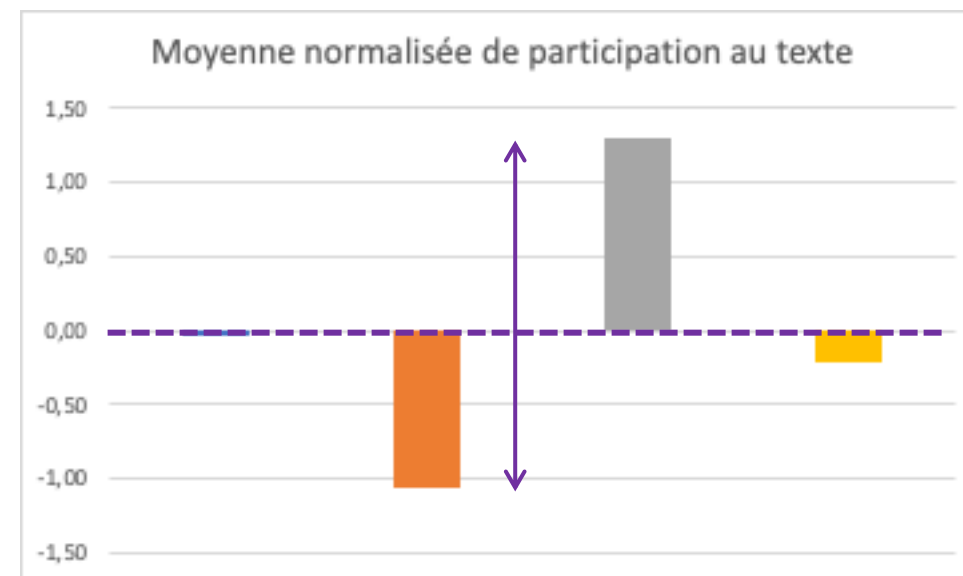
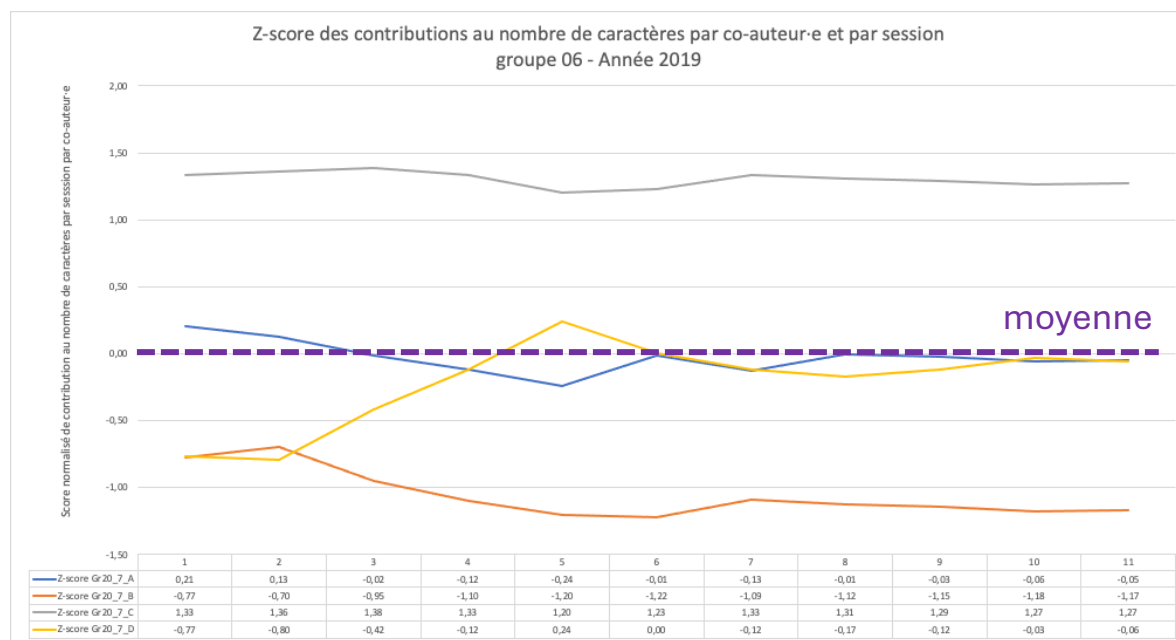


# Balance de participation : exemple 1



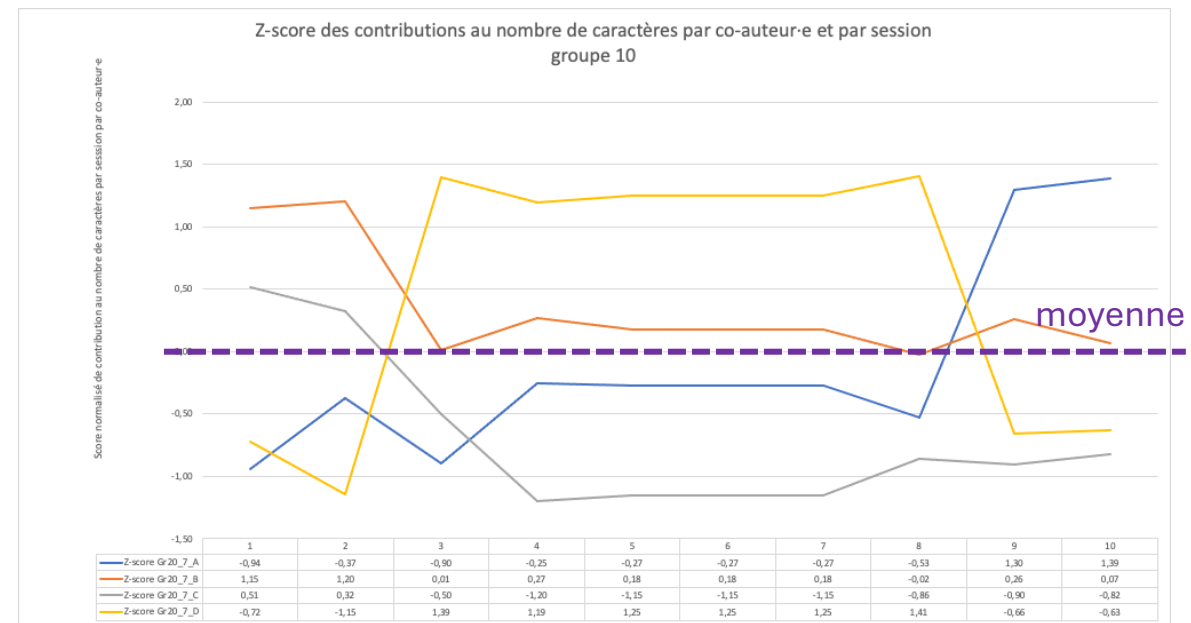
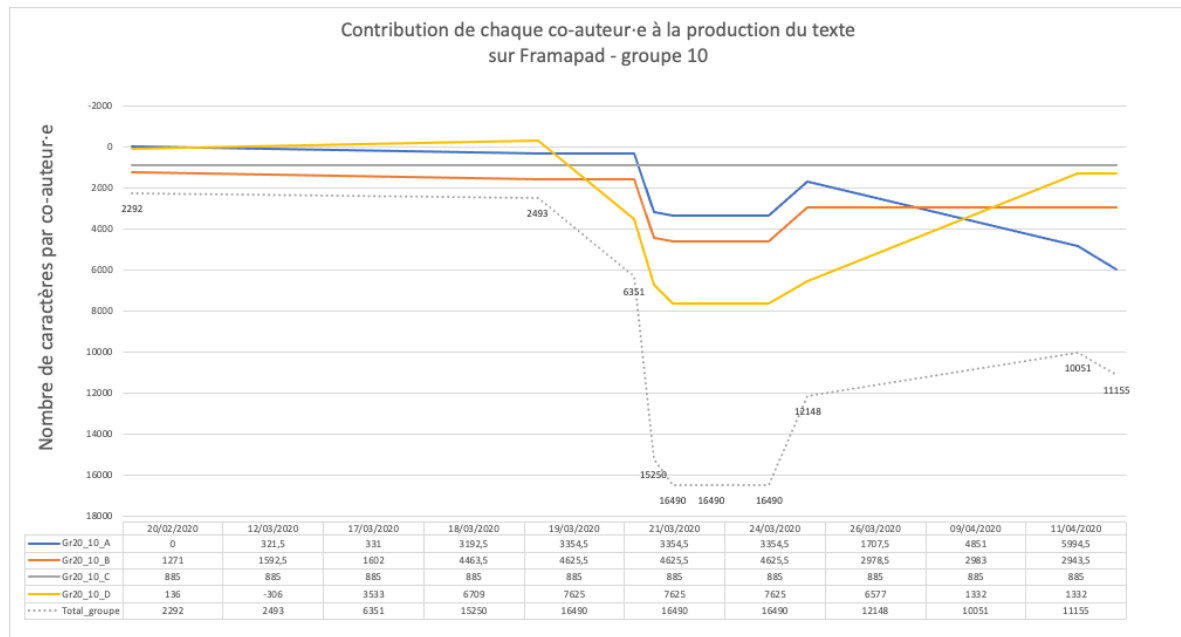
11 sessions

# Balance de participation : exemple 1



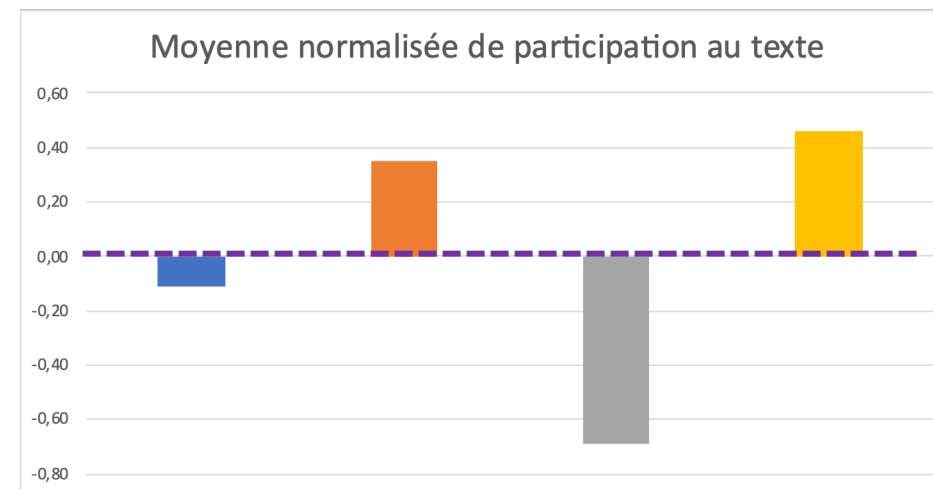
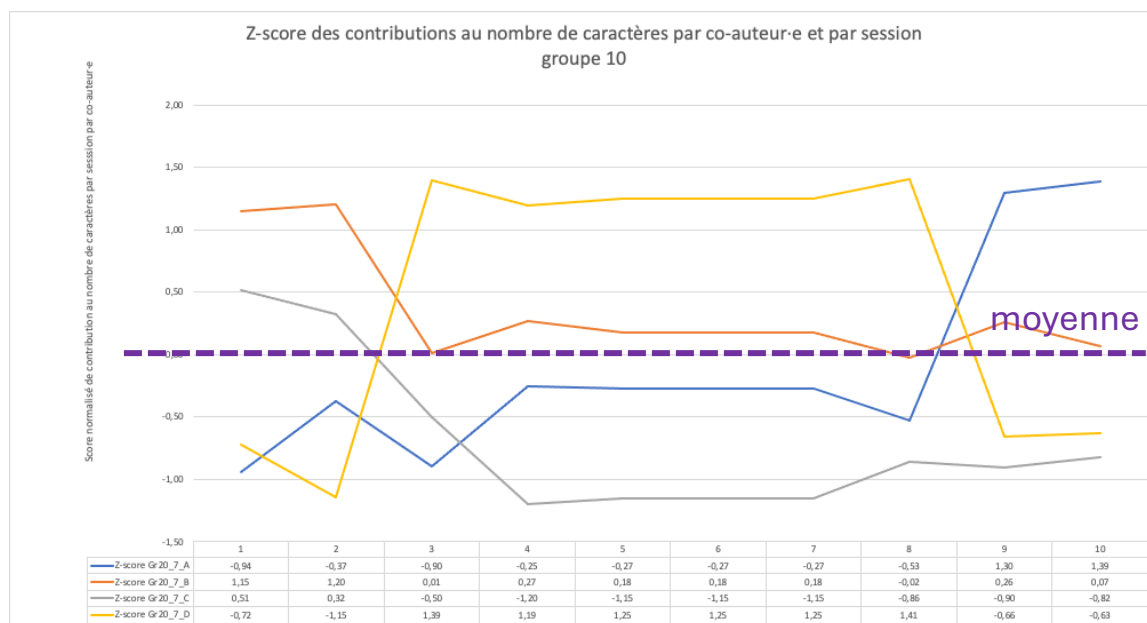
ET = 0,62

# Balance de participation : exemple 2



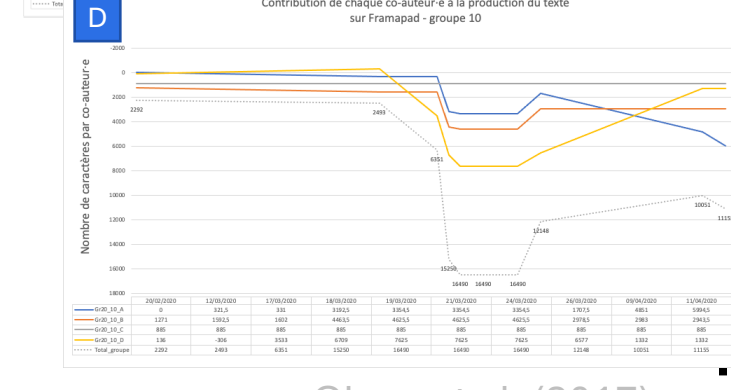
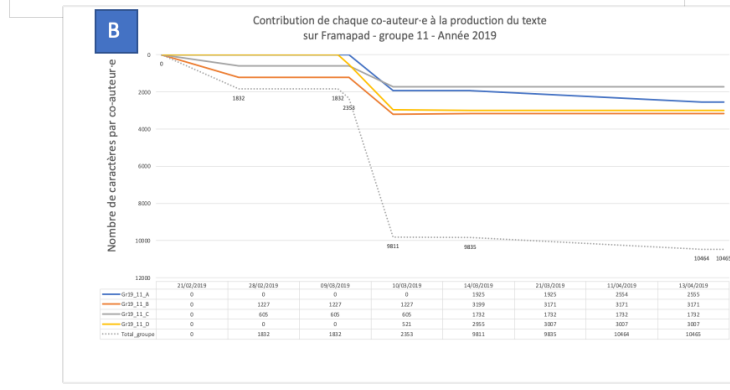
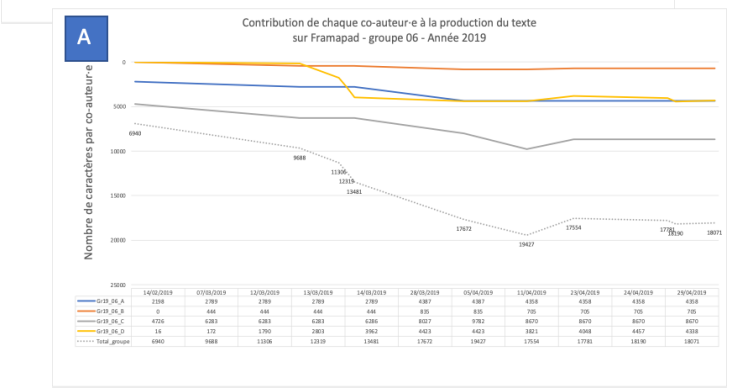
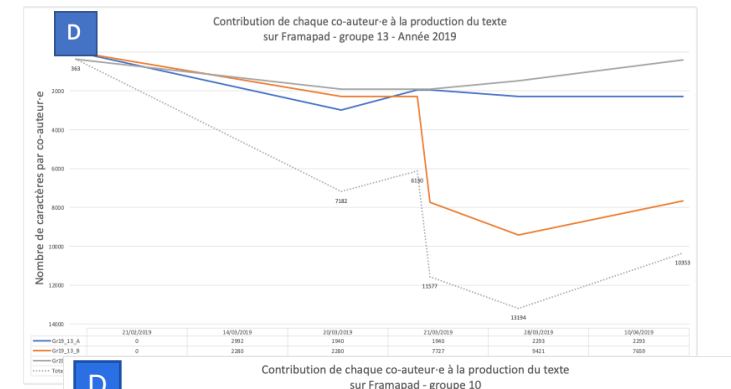
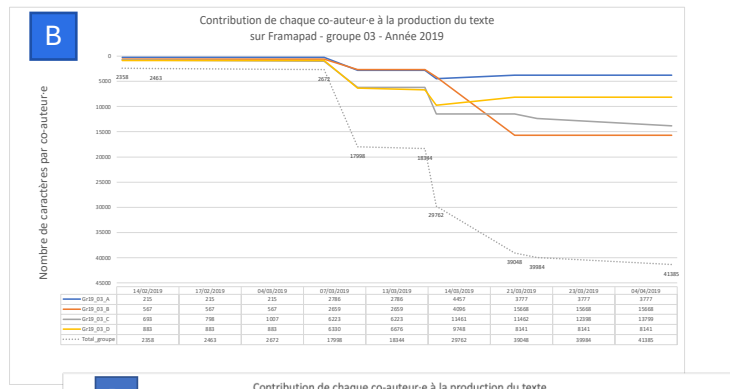
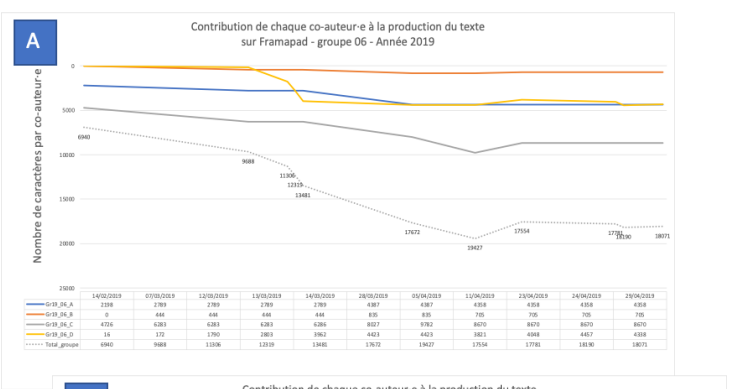
10 sessions

# Balance de participation : exemple 2



ET = 0,24

# Style de collaboration



# Résultats

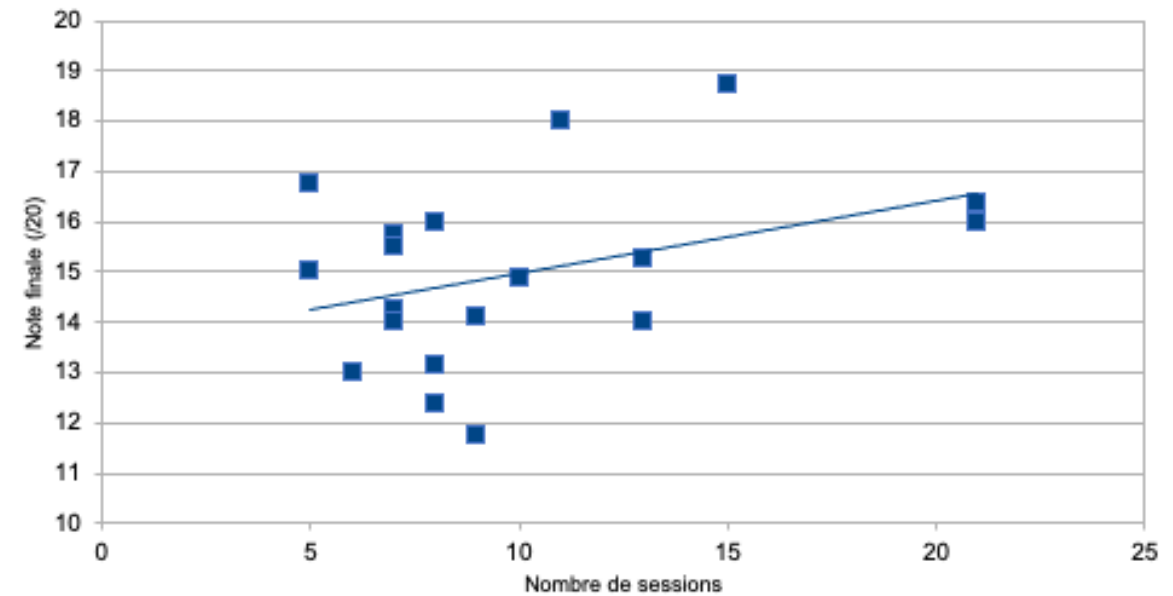
---

## **Nos variables d'intérêt :**

- Balance de participation, N sessions
- Notes : Contenu, Organisation, Ressources, Révision de texte
- Style de collaboration

# Qualité du texte & N de sessions

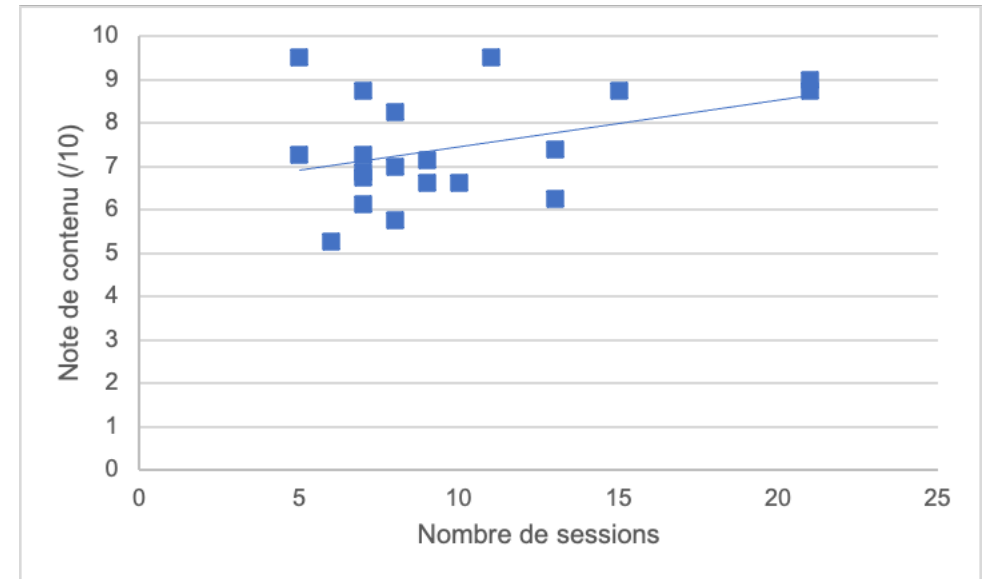
La qualité du texte est associée  
au nombre de sessions.



Corrélation de Pearson;  $r = .409^*$   $p = .041$

# Contenu du texte & N de sessions

La qualité du contenu du texte est  
associée  
au nombre de sessions.

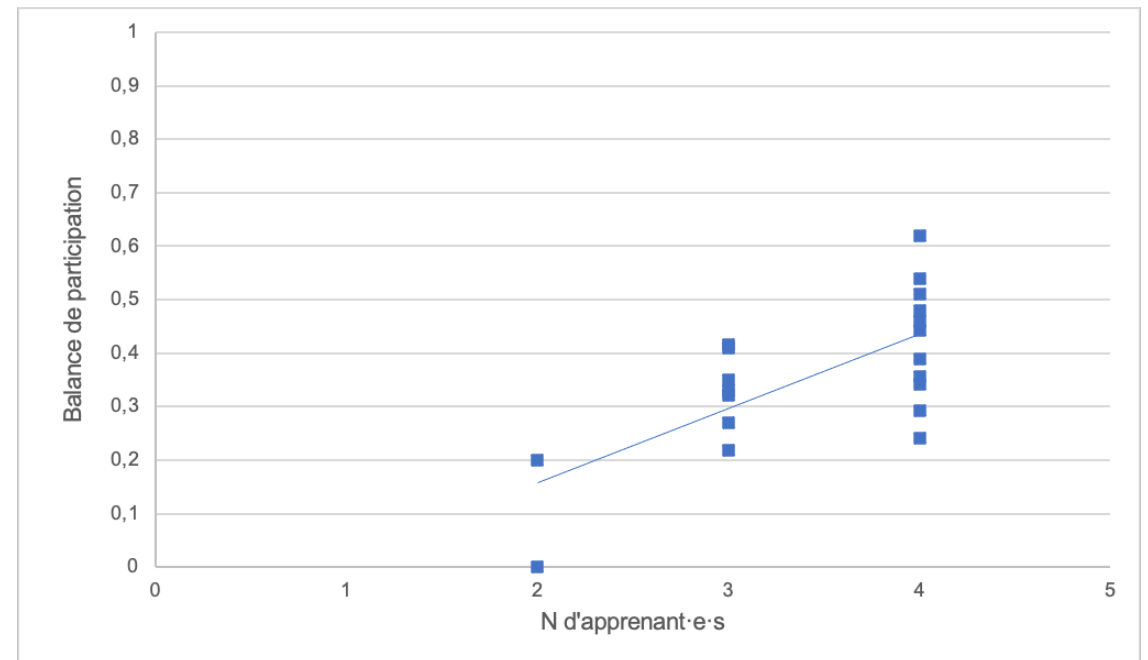


Corrélation de Pearson;  $r = .843^{***}$   $p < .001$



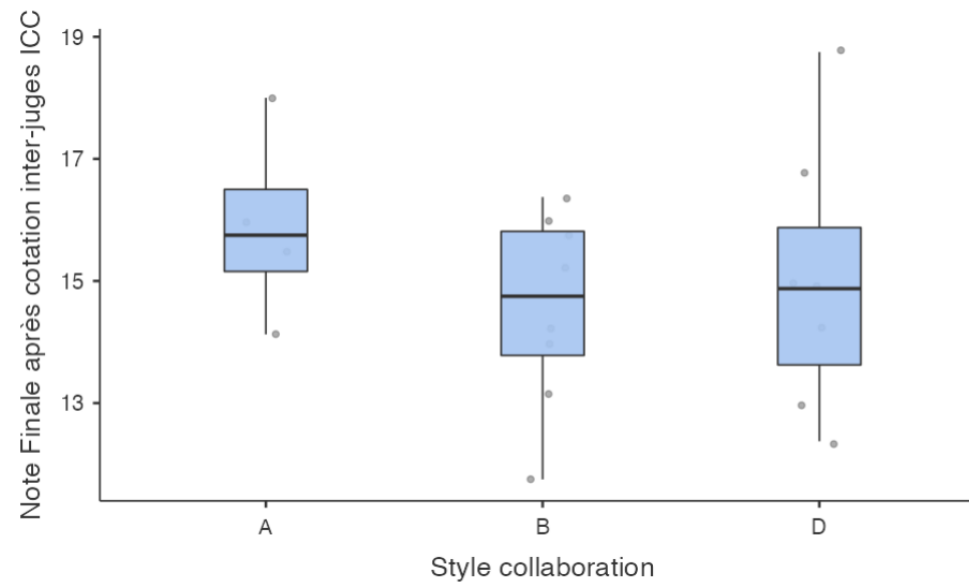
# Balance de participation & N d'apprenant·e·s

La balance de participation est reliée au nombre d'apprenant·e·s dans chaque groupe : un plus petit nombre d'apprenant·e·s par groupe favorise un équilibre de participation.



Corrélation de Pearson;  $r = .555^{**}$   $p = .007$

# Tendance du rapport des styles de collaboration sur la note finale



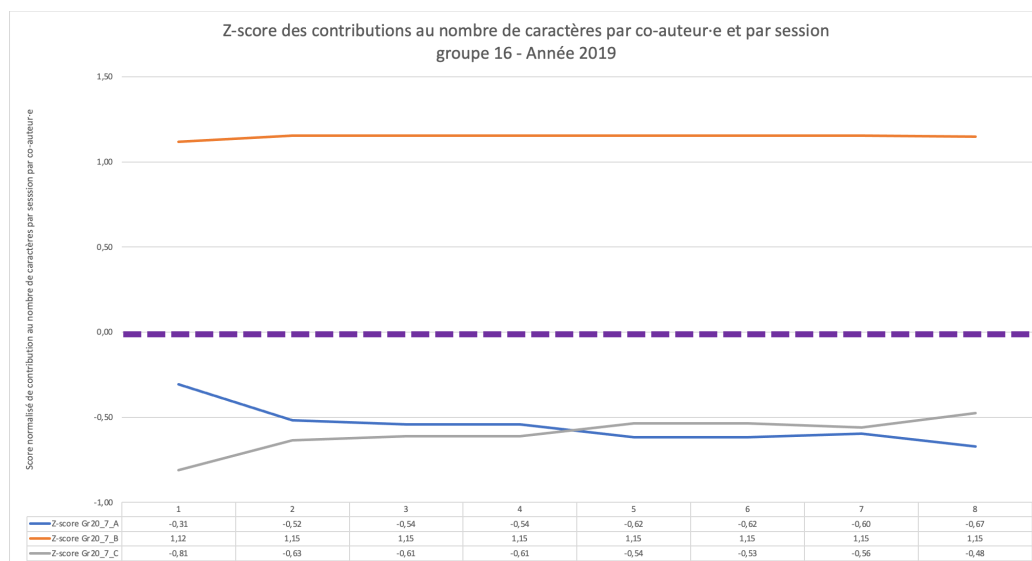
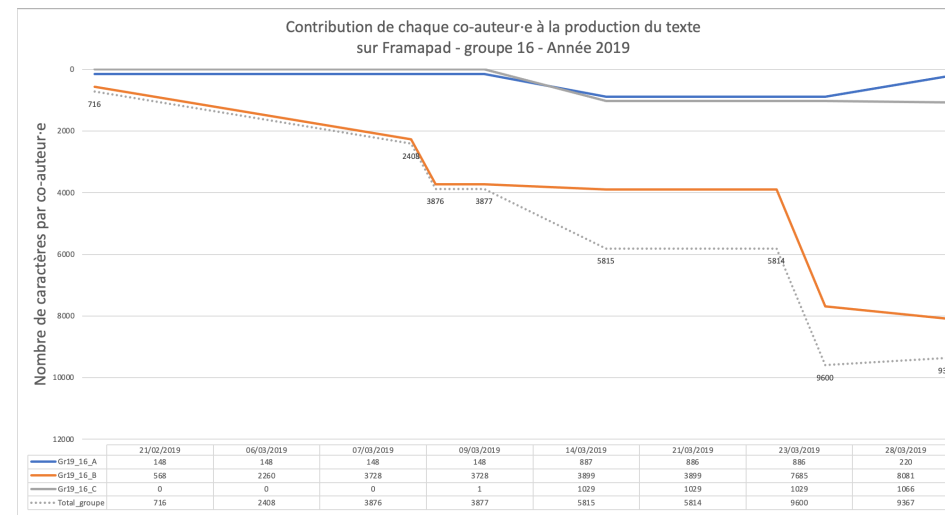
# Analyse 2

Groupe d'apprenant·e·s non  
nat-if/ve·s



Type de commentaires entre co-auteurs  
et tu-teurs/trices

# Description du groupe



Année 2019

N apprenant·e·s 3 non-natives

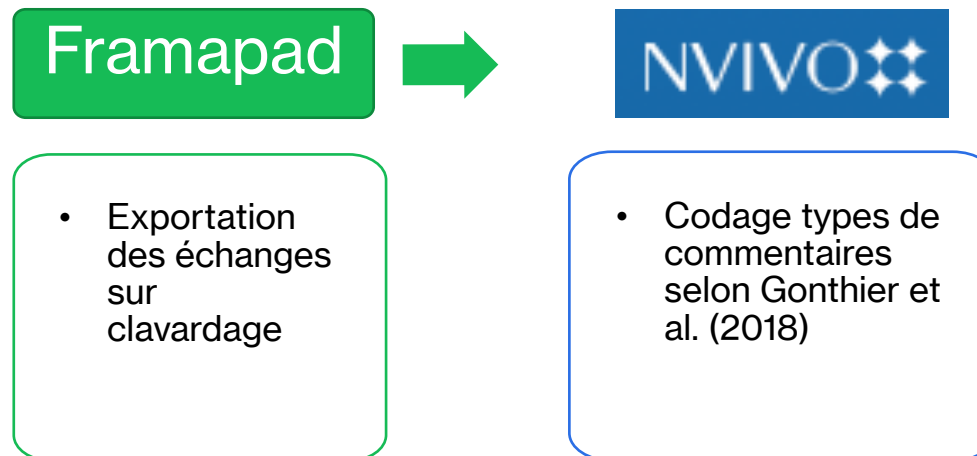
N session 8

Style de collaboration B

Note finale 13,9

Balance de participation 0,33

# Types de commentaires dans le clavardage



Interactions centrées sur la tâche		Interactions hors tâche
Cognitive (contenu et forme)	Affective-émotionnelle (encouragements, remerciements)	(Salutations, propos personnels)

# Description du type de commentaires

	Interaction cognitive centrée sur la tâche	Interaction affective/émotionnelle centrée sur la tâche	Interaction Hors tâche
Apprenante 1	12	7	5
Apprenante 2	30	6	11
Apprenante 3	10	0	1
Tutrice 1	15	1	0

Interactions centrées sur la tâche		Interactions hors tâche
<b>Cognitive</b> <i>(contenu et forme)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>App 2 :07:33 Cc. Je souhaite avoir des avis si je continue sur le même chemin ou je change autre chs</li> </ul>	<b>Affective-émotionnelle</b> <i>(encouragements, remerciements)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>App 2 05:54 je vous écrivez est intéressant</li> <li>App 1 05:57 j'ai pas compris ta phrase...pardon...</li> <li>App 2 06:05 Ce que vous.</li> </ul>	<i>(Salutations, propos personnels)</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>App1 04:13 salut</li> <li>App 2 06:45 tout le monde est déconnectés?mdrrr</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Propos adressé à la tutrice 1 :</b> App 2 04:51 Dites moi madame, je n'arrive pas à m'évaluer, est ce que mon style d'écriture s'inscrit bcp plus dans le style universitaire.</li> </ul>		

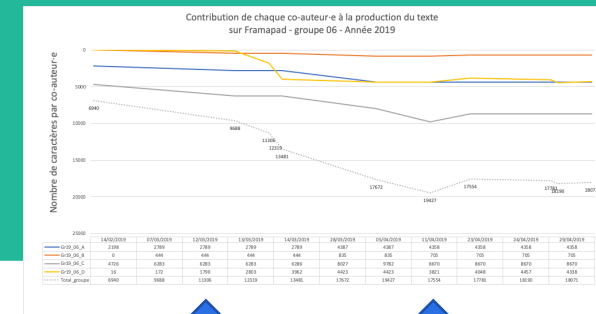
# Apports – projet Acol@d

## Livrables

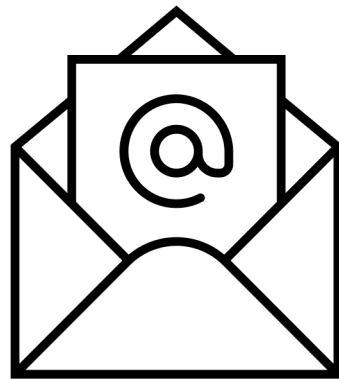
- Grille d'évaluation adaptée
- Guide à destination des enseignants / apprenant·e·s
  - N de sessions
  - N apprenant·e·s
  - Prise en compte du profil non-natif

## Perspectives

- Constitution des corpus d'apprenants
  - Données multimodales
  - Vidéos



# MERCI



[edith.durand@uca.fr](mailto:edith.durand@uca.fr)

[paul.lotin@uca.fr](mailto:paul.lotin@uca.fr)

[christine.blanchard@uca.fr](mailto:christine.blanchard@uca.fr)



# Sources bibliographiques

- Flower, L., & Hayes, J.R. (1981) A cognitive process theory of writing, *Coll. Compos. Commun.*, 32 (4)
- Temperman, G., Walgraeve, S., de Lièvre, B., & Boumazguida, K. (2017). Développer des compétences de conceptualisation et d'analyse avec un forum de discussion et un etherpad, *Sci. Technol. l'Information la Commun. pour l'Éducation la Form.*
- Olson, J. S., Olson, G. M., Zhang, J. & Wang, D. (2017). How People Write Together Now: Beginning the Investigation with Advanced Undergraduates in a Project Course, *ACM Trans. Comput. Interact*, 24(4).
- Gonthier, M. È., Ouellet, C., & Lavoie, N. (2018). Clavardage pédagogique: performances en écriture et interactions entre pairs chez des élèves du secondaire en difficulté d'apprentissage. *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, 21.

# Sources bibliographiques

---

## Photos

Diapos de Titre, #2, #11, #27:

Photos prises sur Microsoft PowerPoint pour Mac Version 16.52.

Diapo #8:

Captures d'écrans issues du projet Acol@d avec autorisations préalables de diffusion dûment signées par les personnes concernées.